

7-4-2001

July 4th 2001

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "July 4th 2001" (2001). *Hispanic News*. Paper 340.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/340>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

Have a Safe and Sane 4th of July

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday
July 4, 2001
Volume 14
Number 19



INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Serving the Hispanic Communities in the Inland Empire

• San Bernardino • Colton • Rialto • Bloomington • Redlands • Fontana • Rancho Cucamonga • Ontario
• Victor Valley • Riverside • Casa Blanca • Corona

The Inland Empire's only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

STROKE: KNOW THE SIGNS. ACT IN TIME

More than 600,000 Americans suffer a stroke each year. African Americans are more than twice as likely to suffer a stroke as white Americans and African Americans aged 45-55 are four to five times more likely to die of stroke than whites the same age. Yet, many Americans do not know the symptoms of a stroke or what to do when they witness someone having a stroke. A stroke is a medical emergency requiring immediate treatment. Knowing the symptoms and acting in time by calling 911 and getting treatment in a hospital can greatly improve recovery from a stroke.

The National Institute of Neurological Disorders and Stroke (NINDS), part of the National Institutes of Health, has developed an informational brochure called Know Stroke: Know the Signs. Act in Time to help aid in stroke education. This free brochure may help more Americans understand stroke and be able to take action to help themselves or a loved one.

Sometimes called a "brain attack," a stroke occurs when blood flow to the brain is interrupted. Brain cells die when deprived of oxygen and nutrients provided by blood. Because stroke injures the brain, a person hav-

ing the stroke may not realize what is happening. But, to a bystander the signs of a stroke are distinct:

- Sudden numbness or weakness of the face, arm or leg (especially on one side of the body)
- Sudden confusion, trouble speaking or understanding speech
- Sudden trouble seeing in one or both eyes
- Sudden trouble walking, dizziness or loss of balance or coordination
- Sudden severe headache with no known cause

In treating a stroke, every minute counts. A drug called t-PA can reverse the effects of stroke by dissolving blood clots that obstruct blood flow to the brain, but to receive this treatment patients need to get to the hospital as quickly as possible so that they can get treatment within three hours of their symptoms. A breakthrough study by NINDS found that the stroke patients who received t-PA were at least 30 percent more likely to recover with little or no disability.

More information on stroke, including how to reduce the risk of stroke, is available in the NINDS brochure. Order free copies by calling, 1-800-352-9424 or by visiting www.ninds.nih.gov.

BABYSITTER'S TRAINING COURSE OFFERED IN SAN BERNARDINO

The American Red Cross-Youth Services will be offering Babysitter's Training Courses for youth ages 11 to 17, at the Boys & Girls Club and the Home of Neighborly Service on July 12th and July 26th, respectively.

Students will be instructed the ins and outs of babysitting, including setting up a job, caring for infants (diapering, feeding, dressing), growth & development, discipline, and problem solving.

Basic First Aid, Rescue Breathing, and Home Safety are also included in the training.

Cost is \$20 per student and includes the American Red Cross Babysitter's Handbook and materials to start a Babysitter's First Aid and Activity Kit.

Course is scheduled from 8:30 am to 5: pm and is recommended that students bring a sack lunch.

The boys & Girls Club is located at 1180 West 9th Street and the Home of Neighborly Service is located at 839 N. Mt. Vernon. Early Registration is required. For more information, please call (909) 793-2184

FRANCISCA SANCHEZ SWORN IN AS PRESIDENT OF CABE



Francisca Sanchez, Assistant Superintendent for Curriculum and Instruction, San Bernardino County Superintendent of Schools, was sworn in as President of California Association of Bilingual Education, a statewide organization of bilingual educators, on Saturday, at the Annual CABE State Conference in Long Beach on June 30, 2001. Sanchez, above, spoke to CABE representatives from throughout the state after being sworn in. A gifted speaker, Sanchez reviewed the history of bilingual education and outlined the future mission of bilingual education for CABE and its chapters. Sanchez is the first CABE president from the Inland Empire. Photo by IEHN

See Article on Page 10

ALFREDO ENCISO, LONGTIME SAN BERNARDINO BUSINESSMAN TO RETIRE?



Alfredo Enciso, longtime San Bernardino businessman, recently sold his restaurant on Mount Vernon Avenue, San Bernardino. He is pictured in front of his business, Restaurant Chapala, for the last time. Since the early 1920's, the Enciso family have established grocery and other business enterprises in the Inland Empire. Photo by IEHN

See Article on Page 10

IN THIS ISSUE

ALFREDO ENCISO, LONGTIME SAN BERNARDINO BUSINESSMAN TO RETIRE?	PG 2
SUCCEEDING IN AMERICA	PG 2
HISPANIC ENTITIES TO HONOR JUDGE DONALD ALVAREZ	PG 2
PAIGE ANNOUNCES \$19.4 MILLION IN GRANTS TO COLLEGES SERVING HISPANIC AMERICANS	PG 3
RIVERSIDE COUNTY RECEIVES OVER \$5.3 MILLION FOR JUVENILE CRIME PREVENTION	PG 3
MALDEF URGES CALIFORNIA SENATE EDUCATION COMMITTEE TO FOLLOW TEXAS EXAMPLE AND ALLOW ALL CALIFORNIA HIGH SCHOOL GRADUATES TO PAY IN-STATE TUITION FOR COLLEGE	PG 3
NEW LATIN AMERICAN STUDIES COORDINATOR FOR CSUSB	PG 6
MUSIC SERIES FEATURES CLASSIC ROCK, LATIN, SOUL, R & B	PG 6
SENIORS - DON'T PAY FOR FREE SERVICE - ADVISES ASSESSOR AND STATE!	PG 6
MAKING THE RIGHT CHOICES WITH SOUND INFORMATION	PG 7
BACA ANNOUNCES HISPANIC EDUCATION GRANT TO CALIFORNIA STATE UNIVERSITY - SAN BERNARDINO	PG 8
THE FUTURE IS ON HOLD, BUT NOT FOR VERY LONG	PG 9
FRANCISCA SANCHEZ ELECTED PRESIDENT OF CABE	PG 10
BETTE HARRISON NAMED ASSISTANT SUPERINTENDENT FOR COUNTY SCHOOLS ADMINISTRATIVE SERVICES DIVISION	PG 11

ALFREDO ENCISO, LONGTIME SAN BERNARDINO BUSINESSMAN TO RETIRE?

Alfredo Enciso has made a decision to retire from the restaurant business and spent more time with his family, travel and take care of his garden of roses, avocados and guavas? A farewell reception was held on June 17 with many friends wishing him well on his retirement.

The Enciso family have had businesses in the Inland Empire for many decades. Alfredo's father was a businessman in the Inland Empire since the late 1930's, hauling vegetables from Central California to the Inland Empire. At a later date, he started grocery stores in Colton and San Bernardino. The Esperanza Market on Mount Vernon Avenue, San Bernardino was a well-established business and known throughout the Inland Empire. The elder Enciso's sons and daughters, four boys and four girls, continued in the grocery business and started business ventures on their own.

After the Esperanza Market was sold in 1985, Alfredo Enciso started the Restaurant Chapala. The restaurant was named for the area in Mexico that the Enciso family originally came from.

In addition to his business, Enciso

has been actively involved in the community. Since his youth and to the present time, he has been a strong contributor and involved with Our Lady of Guadalupe Church. He joined the Mexican-American Chamber of Commerce (the predecessor of the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce) in 1961 and was elected five times as its president. He is an honorary member of the present chamber. His membership also includes being on the city's planning commission, franchise tax and code enforcement boards. Proud of his Mexican heritage, Enciso has been an active member of the Sinfonia Mexicana Society since its inception in 1985.

Enciso and his wife, Rosario, have been married for 45 years and parents of five boys and three girls, 15 grandchildren and one great-grandchild.

The Inland Empire Hispanic News congratulates Alfredo Enciso on his retirement after many years as a businessman and as a community volunteer and financial contributor to many worthy causes. We wish he and his family many years of enjoyment.

HISPANIC ENTITIES TO HONOR JUDGE DONALD ALVAREZ

The Inland Counties Hispanic Roundtable, Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce, Inland Empire Hispanic News and the County of San Bernardino's Hispanic Employees Association will host a reception to honor Judge Donald Alvarez at Carlos O'Brien, 440 West Court Street, San Bernardino, on July 12, 2001 from 5:30 to 7:00 PM.

Judge Alvarez was appointed to the San Bernardino Superior Court by Governor Gray Davis and sworn in July, 2001. Alvarez was a partner in the law firm of Brunick, Alvarez and Battersby since 1981. His area of legal expertise was in general business and complex civil litigation in state and federal courts.

Alvarez was elected to the Colton School Board in 1991 and served as its president for three years. He served as president of the Colton Rotary Club and San Bernardino Arrowhead United Way. He received his BA Degree from the University of Redlands and JD Degree from Loyola School of Law. He is filling the vacancy created by the retirement of Judge John Kennedy.

To RSVP, please call at (909) 888-2188 or (909) 381-6259.

SUCCEEDING IN AMERICA

Lessons from Immigrants Who Achieved the American Dream



IEHN Publisher's note: The following book review outlines a comprehensive overview of "things to do" that many of us, citizens and immigrants, face in preparation for college and others entering the workplace. The book is recommended reading for everyone primarily for young immigrant students planning for college life and new residents that are facing new experiences.

Succeeding in America: Lessons from Immigrants Who achieved the American Dream by Leticia Gallares-Japzon explores the principles and techniques used by immigrants to overcome all manner of obstacles and become highly successful citizens of the United States.

Succeeding in America is based on interviews with dozens of successful immigrants, and covers topics ranging from immigration law to adapting to the business and social climate of the United States. The book combines inspirational stories with useful advice and extensive reference information. Immigrants interviewed include those coming from Asia, Africa, Europe, Central and South America, and the Middle East.

Topics covered in Part I: Working & Living in the United States include: understanding cultural differences, getting the right education, finding the best jobs, managing your finances, and starting and running a business. Part II: Achieving Personal and Business Success covers strategies for success overcoming obstacles, and finding help. Part II: Visiting the United States the First Time covers obtaining a visa, traveling to the United States, and housing.

The book also includes extensive appendices that include a wealth of resources, including immigration associations, government agencies, recommended books useful Web sites, and important holidays and festivals. The appendices also include

business and employment resources, support groups, multicultural organizations, and educational resources.

Succeeding in America is not just for immigrants and would-be immigrants. The book is useful for anyone who wants to overcome obstacles and achieve success. It's also a good resource for human resource managers and any organization that relies on immigrants as part of its workforce.

Letty Japzon came to America from the Philippines in 1971 with an undergraduate degree in business administration. She took advantage of tuition aid programs while working at the World Bank and completed an MA in education from George Washington University and an MA in human resource management from Marymount University.

Letty has worked as a Strategy and Benchmarking Manager at Xerox Corporation and has held positions in instructional design and development at both Xerox and the World Bank. She currently works as a management consultant at Windwalker Corporation and lives in Ashburn Virginia with her husband Eddie.

Succeeding in America is published by TeamCom Books and is available from most bookstores and from www.TeamComBooks.com.

TeamCom, July 2001; \$16.95;
ISBN: 1-928791-20-4

Trade paperback, 216 pages; 6 x 9;
includes index and appendices
Distributed to the trade by LPC
Group, Baker & Taylor, and Ingram
Books

For more information: call (301)
847-7600 or visit
www.TeamComBooks.com
TO order: call LPC Group at (800)
243-0138

**DON'T DRINK
AND DRIVE**



Inland Empire
HISPANIC NEWS

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez
Office Manager - Trini Gomez
Design/Layout - Charla Paszkiewicz
Accounts Analyst - Stella Salazar

Distribution - Art Ramos

Writers - Sandra Martinez
- Pauline Jaramillo
- Jessica Carney

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario, Corona, Casa Blanca, and the High Desert. You may subscribe or advertise by contacting the office at:

Telephone (909) 381-6259
Fax (909) 384-0419
Email hispanic_news@eee.org

Office:
1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404

PAIGE ANNOUNCES \$19.4 MILLION IN GRANTS TO COLLEGES SERVING HISPANIC AMERICANS

Grants Improve Programs and Facilities, Expand Access

U. S. Secretary of Education Rod Paige today announced that 45 colleges and universities serving a significant number of Hispanic American students will receive grants from the U.S. Department of Education. The awards will provide \$19.4 million to these Hispanic Serving Institutions (HSIs) to improve academic programs, student services and facilities, including laboratories and classrooms.

"President Bush has made improving access to a higher education a national priority," Paige said. "These grants will help address the needs of colleges and universities that create high-quality education and training opportunities for Hispanic American students—many of whom are the first in their families to seek a college education."

In his budget request for FY 2002, President Bush has proposed increasing funding for the education department's program for HSIs to \$72.5 million. With that increase, the program can expand and enhance the academic quality, institutional management, fiscal stability and self-sufficiency of the participating schools.

HSIs are colleges or universities in which Hispanic Americans represent at least 25 percent of the student population, at least half of whom are low-income. Some 200 two- and four-year HSIs confer about half of all as-

sociate and bachelor's degrees awarded to Hispanic Americans.

Paige said that as President Bush's education reform plan, "No Child Left Behind," is implemented in elementary and secondary schools around the country, "Children from all backgrounds will have the opportunity to learn and seek a college education. HSIs will continue to be an outstanding resource for educating training minority populations, and their contribution will become even more significant in the years ahead."

Of the 45 grants announced today, 40 institutions are awarded \$16.3 million for five-year development grants to implement specific activities such as establishing community outreach programs with local elementary and secondary schools; offering special programs to improve students' academic success; and purchasing books and telecommunications material.

Another five institutions are receiving a total of \$3.1 million for five-year cooperative arrangement development grants. These grants combine the resources of an HIS and other institutions to maximize and enhance academic programs for Hispanic Americans and other low-income students, and at the same time, reducing duplication and costs.

An additional \$48.6 million in continuation grants will be awarded later this summer.

RIVERSIDE COUNTY RECEIVES OVER \$5.3 MILLION FOR JUVENILE CRIME PREVENTION

Governor Davis provides Largest One-Time Investment in Juvenile Crime prevention in State's History

Governor Gray Davis announced more than \$5.3 million in State Funding to Riverside County to bolster efforts aimed at reducing juvenile crime.

"These resources are the largest one-time investment ever made in juvenile crime prevention in California," Gov. Davis said. They will enhance public safety by funding programs that have proven effective in curbing crime and delinquency among at-risk youth.

Last September, the Governor signed legislation establishing the Crime Prevention Act of 2000, which provided \$121.3 million to counties on a per capita basis to fund programs that focus on at-risk youth for committing crimes.

With approximately 4.4 percent of the state's population, Riverside County's share of the total Crime Prevention Act of 2000 allocation is \$5,379,912. In its Comprehensive Multi-agency Juvenile Justice Plan, which was reviewed and approved by the state Board of Corrections, the County outlined the following programs it will support with the allocation:

- **Youth Accountability Teams:** These teams, which will be comprised of two probation officers, a half-time deputy district attorney, a law enforcement officer and a counselor, will be placed at sites in several communities. Each team will administer services provided by the Community Based

Probation Diversion Program, the Youth Court, and School Attendance Review Board Teams. Contracted services that include parent education and substance-abuse counseling will support their efforts.

- **Project Bridge:** This comprehensive youth street gang diversion program will target youths, ages 12 to 17, who are at risk of becoming involved with gangs, as well as selected gang members on formal juvenile probation. This multi-disciplinary effort to reduce gang involvement will provide services that include counseling, school support, employment and substance-abuse education.

- **Family Violence Intervention Program:** This program addresses the issue of trauma resulting from family violence and its impact on children (as a precursor to delinquency). The program will involve a collaborative effort between law enforcement officers and mental health professionals who respond jointly to emergency calls when children have been exposed to violence, either directly as a victim or as a witness to it.

For more information on Riverside County's programs, please contact Marie Whittington, Chief Probation Officer, at (909) 955-2810. For more information on the Crime Prevention Act, please visit the Board of Corrections' web site at www.bdcorr.ca.gov.

MALDEF URGES CALIFORNIA SENATE EDUCATION COMMITTEE TO FOLLOW TEXAS EXAMPLE AND ALLOW ALL CALIFORNIA HIGH SCHOOL GRADUATES TO PAY IN-STATE TUITION FOR COLLEGE

Arguing that it makes social and economic sense to allow immigrant students to further their education by allowing them to attend colleges and universities at the in-state rate regardless of their immigration status, the Mexican American Legal Defense and Educational Fund (MALDEF) urges the California Senate Education Committee to follow the pragmatic and forward thinking trends set last week by Governor Perry of Texas.

A similar bill, AB 1197, was vetoed by Governor Davis last year. AB540 aims to amend the statutes that already allow both the California State

University and the California Community College systems to provide exemptions from the burden of paying out-of-state tuition and adds an exemption based on attendance in and graduation from a state high school. "Concerns that the bill violates federal immigration law which prohibits states from giving benefits to undocumented immigrants that are not available to out-of-state citizens be reclassified as state residents after living in the state for just a year. This exemption imposes a higher standard on immigrants than on U.S. citizens."

Undocumented immigrants cannot afford the high cost of out-of-state tuition. Thus, the practical result of AB 540 would be that many more students who are already competitive with other California students and eligible for admission to our state's colleges and universities would actually attend. Currently, they do not attend college because they have to pay a tuition rate that is 4 to 10 times higher than their counterparts. "This is not just a personal loss for the individual students but a wasted investment for Califor-

nia, which has already educated them through high school as required by the U. S. Supreme Court," added Liz Guillen, Legislative Counsel for MALDEF.

A national nonprofit organization, MALDEF promotes and protects the rights of Latinos through advocacy, community education and outreach, leadership development, higher education scholarships and, when necessary through the legal system.

The future belongs to all of us; we will forge it together.

The key to tomorrow's success is having an effective strategy today. For over 150 years, New York Life and its agents, through their knowledge and with our insurance and financial products, have helped people who wish to plan with confidence their Families' well being and their financial goals. *People like you.*

New York Life Insurance Company



NEW YORK LIFE

Su Compañía de Hoy y de Siempre®



Richard Cabada
Tel. (714) 228-2759
CA State Lic. OC79990



Rachel Gamboa
Tel. (909) 888-1315, Ext. 440
CA State Lic. OC71157



Andrew J. Jaramillo, CLU, ChFC
Tel. (760) 245-8638
CA State Lic. 0283965



Robert LaBoy
Tel. (909) 888-1315
CA State Lic. OC47060



Roberta Lee
Tel. (909) 985-6631
CA State Lic. 0712485



Elsa Leone
Tel. (323) 782-3215
CA State Lic. OC99214



Irma McCleary
Tel. (714) 577-6511
CA State Lic. OC50574



Juan M. Moran
Tel. (714) 577-6443
CA State Lic. 0736162



Stephen J. Nagy
Tel. (909) 888-1315
CA State Lic. OC461214



Nancy Perez
Tel. (909) 384-2331
CA State Lic. 0B90732



Gabriela Saenz-Kirkland
Tel. (909) 888-1315, Ext. 332
CA State Lic. 0589587



Mark Soria
Tel. (909) 888-1315, Ext. 328
CA State Lic. OC56145



Louis Ventura
Tel. 714-228-2723
CA State Lic. 0618897



Romany S. Abraham, LUTCF
Partner
Tel. (909) 888-1315
CA State Lic. 0664477

New York Life offers a variety of life insurance and financial products to help you achieve financial security.

Inland Empire:	560 E. Hospitality Ln., Suite 300, San Bernardino, CA 92408 · Phone: (909) 888-1315
Los Angeles:	6300 Wilshire Blvd., Suite 1900, Los Angeles, CA 90048 · Phone: (323) 782-3000
Orange County:	2020 Main St., Irvine, CA 92614 · Phone: (949) 797-2400
Orange County:	3230 East Imperial Hwy., Brea, CA 92621 · Phone: (714) 572-2100
Oxnard:	300 East Esplanade Drive., Suite 2050, Oxnard, CA 93030 · Phone: (805) 656-4598
Pasadena:	800 E. Colorado Blvd., Suite 400, Pasadena, CA 91101 · Phone: (626) 795-1500
Pomona:	3201 Temple Avenue, Suite 200, Pomona, CA 91768 · Phone: (909) 598-2333
San Fernando:	21860 Burbank Boulevard, Suite 120, Woodland Hills, CA 91367 · Phone: (818) 587-3012

For information about career opportunities in sales and sales management with New York Life, call toll free 1-877-692-8432.

RAMONA-ALESSANDRO ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS HONORED AT KIWANIS CLUB



Martha Carbajal, and Julio Jimenez, 3rd and 4th from left, are 5th grade students at Ramona-Alessandro Elementary School, San Bernardino, and were honored with certificates of commendation from Congressman Joe Baca and 5th District Supervisor Jerry Eaves at the Kiwanis Club of Greater San Bernardino meeting at Mitla's Cafe. Carbajal is an outstanding student with high academicskills with a grade average of 90 % and credited with a perfect attendance record for the year. Jimenez excels in all academic areas especially math and is fluent in Spanish and English, plays the trumpet and outstanding short-stop on the school team.

Photo by IEHN

CRAFTON HILLS COLLEGE PROFESSORS OF THE YEAR



Crafton Hills College 2000-2001 Professors of the Year are, left to right, Kris Acquistapace, assistant professor in English, humanities, and art; Mario Perez, professor in history and head of the Social Science Department; and Carolyn Creagh, associate professor in Computer Information Systems and head of the Information Technology Department. Faculty selected the three honorees based on their effectiveness as instructors, service to students, and contributions to the college community.

**Metrolink
es la manera
divertida para ir
a divertirse.**

Llámenos para obtener GRATIS su guía de "a-TRACK-ciones."

Metrolink ofrece la manera divertida para ir a las compras, visitar a su familia y para viajar a todos estos lugares excitantes en el sur de California. También les ofrece grandes beneficios:

- Durante el fin de semana y el tiempo fuera del horario pico (8.30 a 3.30, y después de las 6.55), los adultos recibirán un descuento del 25% y los niños un descuento del 50%.
- Cada hijo de 5 años o menor, acompañado por cada adulto con boleto pagado, viaja GRATIS.
- Con su boleto válido de Metrolink, usted obtendrá hasta conexión GRATIS para llegar a su destino final.

Súba abordo de un tren de Metrolink y viva una aventura inolvidable.

Llámenos para obtener GRATIS su guía de "a-TRACK-ciones," con nuevas rutas en 2001.



1-800-371-LINK(5465)

METROLINK

www.metrolinktrains.com



The County of San Bernardino
Department of Economic and Community Development
2000-2005 Consolidated Plan and 2000-2001 Action Plan - Substantial Amendment

PUBLIC NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will, at their regular meeting scheduled for **TUESDAY, July 17, 2001 AT 10:00 A.M.** in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA, will consider the following proposed substantial amendment to the Strategic Plan for the CDBG portion of the 2000-2005 Consolidated Plan and 2000-2001 Action Plan and will consider citizen comments regarding this amendment.

Initiate an outreach program to establish Cub Scout packs and Boy Scout troops at low- and moderate-income qualifying schools within County CDBG communities of the Fourth Supervisorial District using up to \$15,000 of CDBG funding from unprogrammed funds for the Fourth Supervisorial District.

CONSOLIDATED PLAN

Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 1999, the County qualified to receive these funds over a three year period from the Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs for Fiscal Years 2000, 2001, and 2002. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 14 participating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Chino Hills, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and the Town of Yucca Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consortium."

To receive the 2000-2001 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application to HUD. The County's 2000-2005 Consolidated Plan and 2000-2001 Action Plan formed the Grant Application. On April 18, 2000, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved the proposed Consolidated Plan and Action Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, the final Consolidated Plan and Action Plan was prepared. The final Consolidated Plan and Action Plan was submitted to HUD on June 6, 2000 for funding approval.

PUBLIC COMMENT

For a period of thirty (30) days beginning on July 3, 2001 and ending on August 1, 2001, the public is invited to submit written comments on this proposed amendment. Comments received after 5:00 p.m. August 1, 2001 cannot be considered in the preparation of the amended Consolidated Plan. Send comments to the County Department of Economic and Community Development at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on this substantial amendment may be present and be heard at the Board of Supervisors meeting or may, prior to the time of the meeting, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0130.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the meeting described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the meeting.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County
Department of Economic
and Community Development
290 North "D" Street, Sixth Floor
San Bernardino, CA 92415-0040
Attn: Program and Compliance Section
or call (909) 388-0959

FRED AGUIAR, CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS OF THE
COUNTY OF SAN BERNARDINO

J. RENEE BASTIAN, INTERIM CLERK
OF THE BOARD OF SUPERVISORS

NEW LATIN AMERICAN STUDIES COORDINATOR FOR CSUSB

Rafael E. Correa, professor of Spanish at Cal State University, San Bernardino, has been named interim coordinator of the university's newly formed program on Latin American studies.

Professor Correa has been a faculty member since 1985. He brings to the program a long and productive record of teaching and scholarship on diverse issues concerning Latin America and its impact on the United States.

The new program, which is being funded with a nearly \$160,000 Title VI grant from the U. S. Department of Education, will have at its core a truly interdisciplinary focus. The program will cut across all of the university's colleges, taking advantage of the many courses already being offered in the colleges of arts and letters, business and public administration, education, natural sciences, and social and behavioral sciences. Correa said.

"The program offers a minor for everyone on campus whether their major is business, science, education or other fields. It is a curriculum we can pull together into a cohesive program," Correa said.

The new Latin American minor, which will be offered out of the College of Arts and Letters, promotes international knowledge, understanding and mobility with an emphasis on the Latin cultures and nations of the Western Hemisphere.

Rosalie Giacchino-Baker, co-director of the university's International Institute. Said the program offers students the opportunity to study in a Latin American country for the minor or major.

"We don't have any area studies for our minor or majors programs," Giacchino-Baker said. "It will also

help us build stronger ties to Latin American countries and expand our international experiences in this part of the world."

The program will offer internships for Cal State, San Bernardino students in Argentina, Columbia, Cuba, Mexico and Venezuela with plans to offer internships in Brazil and Chile, Giacchino-Baker said.

Correa said the program would also help bring Latin American educators, civic leaders, elected officials and others to the university for conferences. The university will be co-sponsoring and hosting a two-day roundtable on Latin American issues next April.

An advisory board consisting of faculty members from the five different divisions has been set up already for the program. There will be a web site where more information can be obtained during the summer months.

Cal State, San Bernardino, which is federally recognized Hispanic Serving Institution eligible for federal

funding, grants and programs, established the interdisciplinary minor Latin American Studies after receiving the federal grant. The grant proposal was developed after a year-long planning period involving students, faculty and administrators across the campus. Giacchino-Baker and Elsa Ocha Fernandez, co-directors of the International Institute, organized the process and provided a leadership role.

The federal funds of \$158,709 will be allocated over a two-year period (2001-2003) to develop seven new courses, modify two existing courses, and create international experiences. Unique features of the minor include a strong emphasis on Spanish language and international experiences.

For more information contact Rafael E. Correa (909) 880-5853, Cal State's public affairs office at (909) 880-5007 or page Joe Gutierrez, assistant director of public affairs at (909) 424-4212.

MUSIC SERIES FEATURES CLASSIC ROCK, LATIN, SOUL, R & B

When Popular Demand opens the free 2001 Summer Entertainment Series at Cal State, San Bernardino on July 11, it will be just like old times. The Latin Society, The Highway 111 Dance Band and the Rhythm of Life also will perform during the month-long series.

Old times because Popular Demand has performed at the university many times over the years and because the group brings back music from the 50's, 60's and 70's. Recently finishing a tour in Europe, the family

band has also performed throughout California.

On July 18, The Latin Society, another long-standing favorite of the series, brings its big band sound to the stage. The group has been performing for more than two decades under the leadership of bass player Moe Estevene. It has played many venues around Southern California, including major black-tie events and festivals. The 13-member band's trademark is classic tunes laced with a Latin Beat.

The Highway 111 Dance Band performs its high-energy music July 25. Together about a year, the "home-grown" band delivers Motown, rock and disco tunes with tight vocal harmonies.

The series closes Aug. 1 with The Rhythm of Life Band. The group called one of the best combination soul, jazz and R & B bands in Los Angeles and the Inland Empire, has been playing for more than two years, and each band member has played professionally on both the local and national levels.

All the concerts are free and begin at 7 p.m., outdoors on the Lower Commons Plaza. Parking is \$1.50. The public is invited to come early and set picnic baskets and blankets on the lawn area, which overlooks the stage. For more information, call Coussoulis Arena at (909) 880-7360.

SENIORS – DON'T PAY FOR FREE SERVICE – ADVISES ASSESSOR AND STATE!

Many senior citizens who received a Homeowner's or Renter's Assistance rebate check are receiving offers through the mail asking for \$36 to file for the 2001 rebate. "There is no fee to file the Homeowner's or Renter's Assistance forms", advises San Bernardino County Assessor Donald E. Williamson. Seniors who have filed before should receive the new form in the mail. Williamson added, "I have copies of the 2001 form and seniors can call my Liaisons at 909-387-6721 or 909-387-8870 to have one mailed or stop by one of my nine district offices to pick one up. "It troubles me to have seniors pay for a service that is free".

Most Senior Information and referral offices have people who are trained to help fill out the form free of charge. "My Liaisons and Assistant have also taken the State training and are able to help. We just finished a workshop at a senior mobile home park and helped over 50 seniors with the forms."

The State offices echoed the Assessors concerns. "The document looks very official, but it is not from the State" Williamson is offering to speak with groups on the program or hold workshops on filling out the forms. For more information, or to have the Assessor come out and speak to your group call the Assessor Liaisons at the numbers listed above.

SAN BERNARDINO POLICE DEPARTMENT SEEKS YOUTHS FOR EXPLORER POST

The San Bernardino Police Department Explorer Post is looking for young men and women, 14 to 21 years of age, interested in learning about a career in law enforcement. The Explorers are a volunteer position. For more information or an application for this position, please call the Auxiliary Resources Coordinator at (909) 384-5687.



Who: Ballet Folklórico del Pacífico (from Los Angeles)
What: Performs at the Redlands Bowl
When: Friday, July 6, 2001
Where: Redlands Bowl, Between "Grant" and "Eureka" streets
Cost: Free (outdoor open-air amphitheatre)
Time: 8:15 pm (2 hour dance concert)

The company recently sent representatives (in April) to perform with Mariachi Sol de Mexico on its historic first time Asia tour to North Korea and China! This will be the company's 5th appearance at the bowl
 Pacífico will be debuting a new dance piece "Canción y Romance" to the music of Juan Gabriel and Alejandro Fernandez.

MAKING THE RIGHT CHOICES WITH SOUND INFORMATION

American Cancer Society Stresses Importance of Informed Prostate Cancer Decision- Making

An estimated 198,100 men in the United States will be diagnosed with prostate cancer this year, though it will affect more than patients. The disease also will touch men's families and friends. According to the American Cancer Society, fear and confusion often occur when dealing with the disease. Uncertainty can cause some men to ignore the realities of the cancer, or in some cases, to make rash decisions about their health care without fully understanding all available options.

The American Cancer Society continues to promote a national public awareness and education campaign in response to these concerns. The initiative, Prostate Cancer. Get the Facts., is based on scientific evidence and emphasizes the need for men to understand the benefits and limitations of available screening tests for prostate cancer, and to understand the implications of the disease to make informed decisions about their health care.

"Facing such decisions is difficult and can be even harder for men who try to make them alone," said John Coleman, prostate cancer volunteer for the Inland Empire Area of the American Cancer Society. "The American Cancer Society encourages men to discuss the benefits and limitations of screening with their doctors. And men who have been diagnosed with the disease should discuss their treatment options with their doctors and families. In some cases, a physician may recommend a period of watchful waiting, using regular check-ups to safely monitor the status of the cancer. When treat-

ment is recommended, a patient armed with complete, accurate information becomes a full partner in his own medical decision-making." The overall messages of the American Cancer Society's program, Prostate Cancer. Get the Facts., includes the following:

- Get as much information about prostate health as possible.
- Determine your risk for prostate cancer and understand available testing and treatment options so you can make an informed decision.
- Because prostate cancer can grow slowly, the need to make a rushed treatment decision is rare.
- The American Cancer Society is a 24-hour resource for valuable, credible information about all aspects of prostate cancer.

The American Cancer Society strongly supports universal access to an education about prostate screening options and recommends both the prostate-specific antigen test (PSA) and digital rectal exam (DRE) for men who decide to be tested. Once diagnosed, the prognosis for any prostate cancer patient depends on the extent of the cancer, the course of treatment selected and other individual aspects.

- The guidelines are as follows:
- The American Cancer Society believes men age 50 and older should be offered early detection tests (PSA and DRE) annually.
 - The American Cancer Society believes men at high-risk (family history, African-Americans) should begin early detection testing (PSA and DRE) at age 45.
 - The American Cancer Society

guidelines are written for doctors and the public, and are intended to provide guidance to support informed decisions about testing for early prostate cancer detection.

Given the importance of testing and its implications, the American Cancer Society encourages men to get as much information as possible about prostate cancer before considering any early detection testing. For example, some men who undergo appropriate testing may benefit from early detection and treatment, thereby living longer; some other men who undergo testing may have complications from treatment without achieving any significant benefit. The American Cancer Society also believes it is reasonable to caution medical professionals that testing men with less than a 10-year life expectancy may be inappropriate.

The American Cancer Society is the nationwide, community-based, voluntary health organization dedicated to eliminating cancer as a major health problem by preventing cancer, saving lives and diminishing suffering from cancer through research, education, advocacy and service. For more information, call the American Cancer Society at 1-800-ACS-2345 or visit www.cancer.org.

MEXICANOS ENROLLED IN THE BRACERO PROGRAM ORGANIZE IN THE CITY OF SAN BERNARDINO

On June 27, 2001, braceros submitted their letters to Mexico's President Vicent Fox via Mexican Consul, Juan Jose Salgado regarding saving funds which were promised under a General Wage Agreement between the United States and Mexico, 1942 to 1960. The braceros were contracted to work in the fields, mines, and on the railroads in the United States.

Calpulli Tonantzin, *Libreria del Pueblo*, in collaboration with *La Coalicion Braceroproa*, a bi-national coalition, in unleashing a campaign to solicit the names of all braceros and/or their family members (widows, sons, daughters) who may be entitled to recompense.

FOR MORE INFORMATION:
(909) 888-18008 or 888-7678.



**City of San Bernardino
DISADVANTAGED BUSINESS ENTERPRISE
PROGRAM**

PUBLIC NOTICE

The City of San Bernardino has prepared an Overall Annual Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Goal Analysis for the Federal fiscal year 2001/2002. This document is required as a guide in administrating all of the City's federally assisted public works projects in accordance with the regulations of the U.S. Department of Transportation, Title 49 CFR, Part 26.

With this notice, the public is invited to inspect the proposed goal and the data from which it has been derived, through **August 10, 2001**, at the Public Works Division, 3rd floor of City Hall, 300 N. "D" Street, San Bernardino, California, during normal business hours. Public comment is encouraged. Comments in writing will be received by mail or in person through **August 31, 2001** at 4:30 p.m. at the following:

**Public Works Division
Department of Development Services
City of San Bernardino
300 N. "D" Street
San Bernardino, CA 92418**

Questions should be directed to Ronald Blymiller of the City of San Bernardino, Public Works Division at (909) 384-5154 or by e-mail at: blymiller_ro@ci.san-bernardino.ca.us

Riverside Community College

College is Possible!

- Affordable \$11/unit tuition
- Small classes
- Day, evening, weekend and online courses
- Campuses near your home or work
- More than 100 different degree, transfer and certificate programs



**REGISTER TODAY FOR
SUMMER SEMESTER!**

Riverside Campus 909/222-8000 Moreno Valley Campus 909/571-6100 Norco Campus 909/372-7050

RCC's website: www.rccd.cc.ca.us

THE BROWN CENTER OPENING

Arrowhead Credit Union and the Brown Foundation Board of Directors hosted a reception on Saturday, June 30, 2001. At the future site of the Brown Center for Innovation from 6:30pm to 8:30pm at 25978 Business Center Drive, Loma Linda.

The reception provided a first look at the future Innovation center, demonstrating exhibits and activities. All funds raised at this event will go directly towards reaching the goal of \$300,000 for renovation of the center.

"Reaching our goal will allow the Brown Center to open its doors and offer the public a unique science and technology resource. It is through community support that this center will become an established part of this region", said Marta Brown.

The Brown Center for Innovation is dedicated in the memory of the late Congressman George E. Brown, Jr. Its mission is to promote a better understanding of our global community and to inspire the next generation of thinkers through the use of "hands-on" science, education and exploration techniques.

The Brown Center for Innovation is a science and technology center conceived and managed by the Brown Foundation. The Brown Foundation is a California non-profit public educational organization dedicated to encouraging people of all ages and backgrounds to experience the excitement of scientific discovery.

BACA ANNOUNCES HISPANIC EDUCATION GRANT TO CALIFORNIA STATE UNIVERSITY - SAN BERNARDINO

The U. S. Department of Education will announce this week that they are awarding a \$624,762 grant to the California State University - San Bernardino to expand its capacity to serve Hispanic and low income students. Congressman Baca is a strong supporter of Title V educational programs such as this and of Hispanic Serving Institution funding. Congressman Baca stated, "I am glad that CSU-San Bernardino will receive these funds. This great investment in our Hispanic and underprivileged youth will serve to only strengthen our community. Better education to more students

equals prosperity, period."

The funds can be used for a variety of activities, including scientific or laboratory equipment for educational purposes, the renovation of instructional facilities, faculty development, funds and administrative management, development and improvement of academic programs, acquisition of equipment to strengthen funds

management and academic programs, joint use of facilities, academic tutoring, counseling programs, and student support services.

Congressman Baca added, "all children deserve equality in education. These funds help address this problem and help Hispanic or low-income youths educate themselves so they may achieve their dreams."



**Have a Safe
4th of July**



"Recycling pays off."



"This is such a great program to offer Riverside residents and I'm going to brag about it!"

Terri Thompson
Riverside City Council Member
Ward 6

Our environment is special and we should all do our part to ensure that it stays that way. Recycling items we no longer have a need for is one method that helps. Riverside Public Utilities' COOL RETURNS refrigerator rebate program does just this, and Councilwoman Terri Thompson was thrilled to participate in this new program.

Cool Returns offers a cash rebate and free pick up of an old working refrigerator. The refrigerator is then transported to an approved recycling facility where it is disposed of according to state regulations. If you or someone you know is interested in our recycling program, contact a Programs and Services Representative at 826-5485.

RIVERSIDE



PUBLIC UTILITIES

www.riversidepublicutilities.com

Real people. Real needs. Real benefits.

JUAN POLLO

The **BEST** Tasting Chicken

**BUY 2
WHOLE
CHICKENS
FOR**

\$12.49



**INCLUDES:
2 WHOLE CHICKENS,
Choice of 20 Corn
Or Flower Tortillas & 11fl. oz
of Hot or Mild Salsa**

Not valid on catering or party orders.
May not be combined with any other offers.
Limit 2 orders per customer. Prices subject
to change without notice. Exp 6-30-01

**ROLL ON DOWN
TO JUAN POLLO!**

Fontana
9141 Citrus Ave.
(Citrus & Fontana Rd.)
427-8960

San Bernardino
1256 W. 5th Street
(at Mt. Vernon)
885-5598

Highland
3563 E. Highland Ave.
(Highland & Palm)
864-5381

Redlands
802 W. Colton Ave.
(Colton & Texas)
793-3885

New Highland

1014 E. Highland Ave.
(Across Perris Hill Park, Next to Pizza Hut)
881-4191

**THE FUTURE IS ON HOLD, BUT NOT FOR VERY LONG
LA's Elections: Paradigm or Anomaly?**

Now that most of the dust has settled, it is a good time to reflect back on the recent mayoral elections in Los Angeles. Some of my students who were involved in the canvassing efforts for Antonio Villaraigosa told me how disappointed they were with his defeat last June 5. For many of them, this was their first plunge into the muddy waters of our electoral process.

I was concerned that this would be another event that would add them to the disproportionately high numbers of Latinos who are disconnected from the political process. Fortunately, these young men and women are the reason why, as Harold Meyerson from the LA Weekly said in a recent piece: "Hahn organized the last victory for the old Los Angeles." My students might be momentarily bewildered, but, they will be back and with a vengeance.

While most of the pundits have focused on why Antonio Villaraigosa lost. I'd like to briefly focus on why this was, as Meyerson aptly described it, the victory of the past, a past that is moribund while the future is waiting to burst into the political scene.

First of all, in the City of Los Angeles 46.5% of the population is Latino, 29.7% is white and 10.9 is African American. However, 52% of the voters were white, 17% were Black, 6% were Asian and 22% were Latinos. Obviously, the electoral participation of Latinos is still, dramatically low. Part of the reason for the low electoral participation rate is that Latinos are a young population. While they represent a large portion of the city's population, they represent a smaller share of those 18 or older.

The fact that a considerable number of Latinos are still undocumented, is also a barrier for a higher participation rate. However, from

1996 to 2000 the Latino vote grew 40%. In fact, while Villaraigosa needed the Latino vote to rise to at least to 25% of the electorate he was able to contribute to the ongoing rise in the share of the Latino vote. The Latino share has increased from 8% of the Los Angeles electorate in 1993 to 22% this past June 5.

In contrast, the Anglo/white vote has decreased from 68% in 1993 to 52% in June 5, 2001. This trend will continue given the higher median age of the white population and its lower birth rate. Blacks, have also seen their share of the Los Angeles electorate decline from 18% in 1993 to 17% in 2001. This share will continue decreasing because of the large numbers of middle class Blacks who are moving into working and middle class communities in outlying Riverside and San Bernardino Counties. The remaining Blacks have a higher median age than Latinos.

Despite Villaraigosa's loss, Latinos are emerging as the leaders of a new coalition By Dr. Victor M. Rodriguez | Web Published 06.12.2001

Demographically speaking, the city is poised for a Latino majority in a few years. Already the most popular TV and radio outlets cater to the Latino. Marketing surveys have been surprised to discover that Latino youth like to watch Spanish television.

Latino Empowerment

But the fact that we will have a city with a Latino majority does not automatically translate in Latino empowerment. Until the election of Ed Garza very recently, San Antonio after Cisneros, a city where Latinos were the numerical majority, always elected a Anglo mayor. Unless Villaraigosa or any other Latino candidate for the mayor's office develops a strategy that includes energizing the Latino vote, Latinos will either stay at home or vote for the non-Latino who is able to represent their interests as citizens.

Part of energizing the Latino vote includes developing a platform that means something to the working class majority of Los Angeles. The rise in union membership and the quick pace of community organizing taking place in Los Angeles' neighborhoods has created a more sophisticated Latino voter, a voter, that increasingly likes to feel proud of being Latino but also wants the politician to become an advocate for its economic, social and

political interests.

In other words, it's not only about electing ANY Latino it's about electing a Latino that will represent the interests of working class whites, blacks, Asians and Latinos of the City of Angels.

In many ways the Villaraigosa's campaign was an anomaly in a national pattern. The election of Ed Garza in San Antonio was based not on energizing the Chicano vote but in assuaging Anglo voters from the North side that Ed Garza was a "good" Latino. Rodolfo Rosales in his recent book the "Illusion of Inclusion" argues that the Anglo business elite of cities like San Antonio co-opt liberal candidates like Henry Cisneros because they are forced to play by the rules of their game. The rules are fashioned by the Anglo business elite. Like the saying goes, whoever designs the rules, always wins. Ed Garza won because he played by their rules, he hardly spent money on Spanish or Latino targeted advertisement but certainly, targeted the Anglo north side voters. He won, just like Hahn, because of the Anglo north side voters.

Other Latino winners have won with basically the same pro-business strategy. According to Gregory Rodriguez in the LA Times, San Jose mayor Ron Gonzalez calls himself a "high-tech Mex" because of his background as a former Hewlett Packard manager. Or even, closer to home, Miguel A. Pulido is the first Latino mayor of Santa Ana in Orange County, California, a city where 76.1% of the community is Latino. Pulido is a small business owner and who not only plays by the conservative Anglo business elite rules, he even has gone further. Some years ago in order to assure the Anglos he was a "good" Latino he used flyers targeting undocumented immigrants as undesirables that were denounced as racist and xenophobic by many in the Latino community.

So why was Antonio Villaraigosa campaign an anomaly? For one, contrary to San Jose and San Antonio, the Los Angeles labor movement is growing and energized. The Latino community is not only a working class community but also an organized working class community. From Maria Elena Durazo to Miguel Contreras. Los Angeles' labor orga-

nizations have some of the best, brightest and politically savvy labor leadership in the nation. While the San Antonio community is highly organized in Alinski-style organizations like COPS (Communities Organized for Public Service) these organizations are non-partisan and can't do the kind of political work done by Los Angeles labor organizations.

"Further, as can be seen, a market economy and its major actors, the business community, do not have to squeak; it is their game and their rules. So has the community been empowered? No." Rodolfo Rosales, The Illusion of Inclusion

In summary, as the conservative Anglo and older African American block vote continues to fade in the horizon, the Latino community is emerging as leader of a new coalition of progressive whites, African American youth, Asian and Latinos. There will be no "good" Latino running for election again because the Latino community does not only want a Latino that understands the community's needs it wants one that supports a living wage, that will work to create a partnership for the economic development of Los Angeles' neighborhoods in which Labor and business, both, can negotiate the rules of the game.

Victor M. Rodriguez, Ph.D. is in the Chicano & Latino Studies Department at California State University, Long Beach. He can be reached at vrodrig5@csulb.edu

¿Buscando una buena oferta?

Nosotros tenemos exámenes físicos para hombres y mujeres gratis o a bajo costo.

Llame gratis a 1-800-722-4777 para el centro de control de la natalidad cerca de Usted.

There is Hope

AMERICAN CANCER SOCIETY Hope. Progress. Answers.

1-800-ACS-2345 www.cancer.org

Look & Feel Better

Drink plenty of water even if you are not thirsty. Eight glasses a day is ideal.



A message from California Department of Health Services funded by the U.S. Dept. of Agriculture Department of Public Health Nutrition Program Human Services System County of San Bernardino Project LEAN and the Nutrition Network Grant #99-85867

FRANCISCA SANCHEZ ELECTED PRESIDENT OF CABE



Francisca Sanchez, center with bouquet of flowers, posed with the support group from the County of San Bernardino Superintendent of Schools at the CABE State Conference in Long Beach after becoming president of the state organization.

Francisca Sanchez, Assistant Superintendent for Curriculum and Instruction for the San Bernardino County Superintendent of Schools, was sworn in as new president of the California Association of Bilingual Educators (CABE) at the CABE Annual State Conference in Long Beach on Friday, June 29, 2001. Chapter representatives from throughout California attended the three day conference.

In the educational field for 26 years, Sanchez was appointed to the current position of assistant superintendent in June 1999. She previously worked as director of curriculum services, director of policy planning and development and curriculum coordinator for the Alameda County Office of Education. Loaned to the California Department of Education, She managed the Language Policy and Leadership Unit establishing bilin-

gual education program policy.

Sanchez has served on state level education positions. She serves on the Curriculum Instruction Steering Committee, California Subject Mailer Project, Bilingual Teacher Training Preparation, Language Minority Project and a number of other state positions. At one time, Governor Davis considered Sanchez as an appointee to the State Board of Education.

Sanchez graduated magna cum laude from Mount Holyoke College in Massachusetts and received administrative services credential and masters degree from San Jose State.

In the past, CABE presidents have been elected from either the greater Southern California or northern part of California. Sanchez was the first president to be elected from the Inland Empire!

CABE is a statewide non-profit organization established in 1976 to promote bilingual education programs for English Language Learners and is under the direction of 14-member board of directors that establishes policy and administration. CABE vision is "Biliteracy and Educational Equity for All." CABE promotes educational programs, educational rights for children and parents and has representatives at the local, state and federal levels to advocate for the goals of the organization.

In her acceptance speech, Sanchez, a prolific and skillful speaker, reviewed the history of bilingual education, the challenges facing bilingual education today and the resolution of CABE and its members to continue their commitment to teach the multitude of non-English-speaking youth who deserve an opportunity to an equitable education.

The County of San Bernardino
Department of Economic and Community Development
2000-2005 Consolidated Plan and 2001-2002 Action Plan - Substantial Amendment

PUBLIC NOTICE

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will, at their regular meeting scheduled for **TUESDAY, JULY 10, 2001 AT 10:00 A.M.** in the Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA, will consider the following proposed substantial amendment to the Strategic Plan for the CDBG portion of the 2000-2005 Consolidated Plan and 2001-2002 Action Plan and will consider citizen comments regarding this amendment.

Subject to eligibility under CDBG program rules, initiate a new project for repaving Coloma Street between Redlands Boulevard and Cottage Avenue in the City of Loma Linda, utilizing \$126,500 from Third District Affordable Housing Acquisition Program Income Funds.

CONSOLIDATED PLAN

Each year since 1975, the County of San Bernardino has qualified to receive federal housing and community development grant funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD). The funds are to develop viable communities by providing decent housing, suitable living environments and expanded economic opportunities, principally for low- and moderate-income persons. In 1999, the County qualified to receive these funds over a three year period from the Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs for Fiscal Years 2000, 2001 and 2002. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and 14 participating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Chino Hills, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Montclair, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucaipa, and the Town of Yucca Valley. For the purpose of these grant funds, this area is referred to as the "County Consortium."

To receive the 2001-2002 CDBG, ESG, and HOME grant funds, the County prepared a consolidated grant application to HUD. The County's 2000-2005 Consolidated Plan and 2001-2002 Action Plan formed the Grant Application. On April 17, 2001, the County of San Bernardino Board of Supervisors approved the proposed Consolidated Plan and Action Plan. Upon completion of the public review period and after all comments were received and considered, the final Consolidated Plan and Action Plan was prepared. The final Consolidated Plan and Action Plan was submitted to HUD on June 6, 2001 for funding approval.

PUBLIC COMMENT

For a period of thirty (30) days beginning on June 26, 2001, and ending on July 26, 2001, the public is invited to submit written comments on this proposed amendment. Comments received after 5:00 p.m. July 26, 2001, cannot be considered in the preparation of the amended Consolidated Plan. Send comments to the County Department of Economic and Community Development at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on this substantial amendment may be present and be heard at the Board of Supervisors meeting or may, prior to the time of the meeting, submit written comments to the Clerk of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, Second Floor, San Bernardino, CA 92415-0130.

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the meeting described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the meeting.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express yourself adequately.

San Bernardino County
Department of Economic
and Community Development
290 North "D" Street, Sixth Floor
San Bernardino, CA 92415-0040
Attn: Program and Compliance Section
or call (909) 388-0959

FRED AGUIAR, CHAIRMAN
BOARD OF SUPERVISORS OF THE
COUNTY OF SAN BERNARDINO

J. RENEE BASTIAN, INTERIM CLERK
OF THE BOARD OF SUPERVISORS

Save Energy Save Cash!

Be **POWERWISE** and conserve energy this summer! The less energy you use, the more you save!

- Turn air conditioner thermostats to 78° degrees. For every two degrees you raise the thermostat, you'll reduce cooling costs by about five percent.
- Shut air conditioning vents and close doors in areas that are used the least. Reduce demand on your air conditioner and save on energy consumption.
- Close drapes to keep out the hot daytime sun. Sunny windows make air conditioners work 2 to 3 times harder.
- Change air conditioner filters regularly. Dirty filters cause air conditioning systems to work harder than necessary and use more energy.
- Delay laundry and dishwasher chores until night. This will reduce stress to local electric systems and your air conditioner.
- Prepare meals that don't require an electric oven or stove. This will save energy and keep your house cooler at the same time!

For more information on energy conservation, contact Riverside Public Utilities Marketing Communications at 909.826.5485 or visit our website at www.riversidepublicutilities.com

RIVERSIDE



PUBLIC UTILITIES
3900 Main Street
Riverside, CA 92522

**SAN BERNARDINO DA
DISTRIBUTES SPANISH
VERSION OF
L.E.T. TRUANCY MANUAL**

The San Bernardino County District Attorney's Office has distributed 7,500 copies of an updated English version of the L.E.T. (Let's End Truancy) manual and 5,000 copies of the new Spanish version. The manual was such a success with school districts throughout the County, that the district attorney's office updated and created a Spanish version to meet the increased demand. The manual describes the importance of going to school,

The L.E.T. manual is a supplement to the District Attorney's truancy program that was initiated this year. There are three truancy units in the county located in the West End, the Desert and San Bernardino. Truancy Deputy District Attorneys serve on S.A.R.B.s (School attendance Review Boards) and interact with the community as part of "Community Prosecution."

**BETTE HARRISON NAMED ASSISTANT SUPERINTENDENT FOR COUNTY
SCHOOLS ADMINISTRATIVE SERVICES DIVISION**



Bette Harrison, above, is the newly appointed Assistant Superintendent for San Bernardino County Schools Administrative Services Division.

Bette Harrison, former superintendent of the Chaffey Joint Union High School District, will be the new assistant superintendent of Administrative Services for the San Bernardino County Superintendent of Schools office (SBCSS), announced County Superintendent Herbert Fischer.

"Ms. Harrison comes to us with a wealth of experience. We've been fortunate to have her administering our external evaluator program to low performing schools on a consultant basis and I now look forward to her knowledge and advice as a member of my executive cabinet," commented Fischer. "She will fill the assistant superintendent position in an exemplary manner, and districts and students from throughout our county can further benefit from her years of educational expertise."

The assistant superintendent, Administrative Services for SBCSS is a

cabinet level executive position that oversees Personnel/Credential Services, Child Development Services, Regional Occupational Program and Career Training and Support Services, Grant Funding Services, External Evaluation and Research and the Teacher Recruitment Center.

"I really am dedicated to the students in this county and am passionate about making a difference in our public education system," said Harrison. "Our districts, schools, staff and students are facing significant challenges. But they also are meeting these challenges and experiencing tremendous growth. Joining the County Superintendent of Schools office in this capacity allows me to further contribute to the efforts underway in this county to increase quality educational opportunities for all students. It's an opportunity I embrace."

Harrison retired as superintendent from Chaffey Joint Union High in 1999. She currently is an adjunct professor for California State University, San Bernardino and also has worked as a consultant for the County Schools

office serving as the External Evaluation project administrator directing support to schools participating in the Immediate Intervention/Underperforming Schools program.

In addition to being superintendent for Chaffey from 1995-1999, Harrison also worked in the district in a number of administrative positions including associate superintendent, assistant superintendent, counselor, principal and assistant principal. She joined the district as a teacher in 1964 and taught Spanish and History at Chaffey High School until 1975.

Harrison's community activities include serving on the Board of Directors for a number of non-profit agencies including the Inland Empire World Affairs Council. She is president of the Mt. Baldy United Way Board of Directors.

She received her bachelor's degree in Foreign Language and History from Florida State University and her master's degree from Southern Methodist University. She resides in Ontario.

**ADVERTISE
IN THE
INLAND
EMPIRE
HISPANIC
NEWS**

**CITY OF SAN BERNARDINO
LOCAL WORKFORCE INVESTMENT PLAN
NOTICE OF PUBLICATION**

The City of San Bernardino Local Workforce Investment Board (WIB), who is responsible for planning and oversight of local workforce investment funds, has published its strategic second-year local workforce investment plan modification for the period of July 1, 2001 to June 30, 2005.

Funds for this program are allocated by the Department of Labor for the purpose of providing workforce investment activities, through an integrated workforce investment system that will increase the occupational skills attainment, employment retention, and earnings of local residents. The system is intended to be customer-focused to help local residents access information and services needed to manage their careers and to help employers find skilled workers. Workforce Investment activities may include, but are not limited to: outreach; intake; assessment; job search and placement assistance; follow-up services; internships; work experience; occupational skills training; and customized training.

The Modification will be available for review of the general public during posted business hours at the following locations in San Bernardino.

- SBETA One-Stop Career Center: 599 N. Arrowhead Avenue
- Feldheim Library: 555 W. 6th Street
- Ingram Library: 1505 W. Highland Avenue
- Rowe Library: 108 E. Marshall Boulevard
- Villaseñor Library: 525 N. Mt. Vernon Avenue

Interested parties may submit written comments regarding the Modifications until July 25, 2001, 5:00 p.m., addressed as follows:

San Bernardino Employment and Training Agency
One-Stop Career Center
Attn: Janice Stowers
599 N. Arrowhead Avenue
San Bernardino, CA 92401-1201

**CARPET
MASTERS**

SINCE 1954

QUALITY UPHOLSTERY WORK

EXPERIENCED PROFESSIONALS

FREE PICK-UP & DELIVERY



**NEW
CARPET
SALES**

SEE OUR BETTER
SELECTION OF
COLOR FABRICS
& PATTERNS IN
YOUR HOME

HALF OFF STOCK
FABRICS

889-2689

649 S. WATERMAN
SAN BERNARDINO
Free Estimates

**ADVERTISE IN THE
INLAND EMPIRE
HISPANIC NEWS**




BARTER EXCHANGE

*Additional Business Through Bartering
The Personal Touch*

Attention business Owners!
**How would you like
more CASH in your pocket?**

• Over 150 Barter Members • Barter the needs for your business •
• Personal • Legal • Landscaping • Medical • Corporate gifts • Advertising
• Photography • Auto Expense • Catering • TV's/Appliances Etc ...

Now doesn't that sound GREAT? Interested?

(909) 881-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133
Ask for Joseph, Julie, Maryann, or Tony

Established in 1985

**GOOD NEWS FROM THE FRONT.... WE ARE NOW
SERVING THE HIGH AND LOW DESERT.**
CALL OUR NEW OFFICE
(TOLL FREE) 877-881-6131 ASK FOR TONY.

**Apartamentos se Rentan en
San Bernardino, Fontana y Rialto**

1-Una Recamara \$375 - \$490
2-Dos Recamaras \$475 - \$575
Pisos/alfombra/verticales nuevos
Balcon o Patio
6262 Del Rosa (909) 475 - 1238
1585 N. Lugo (909) 384-9595
17450 Arrow Blvd, cerca de Palmetto
(909) 438-7931
205 West Jackson (909) 877-3614

**RIALTO
APTS
REMODELADOS**

\$450.00
Se Rentan Apts de un piso,
Cerca de Baseline y Willow con
Carport, alfombra nueva,
piscina, estufa y verticales.
NO ANIMALES.
Se necesita buen credito!
Deposito \$200.00
Llame **(909) 877-3614**

NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

Bid No.	Title	Bidder's Conference	Closing Date	Contact Person
P2001-39A	Community Outreach Program Assistance	7/10/01	7/24/01 5:00 P.M.	Oscar Abarca (909) 396-3242

PERSONS ATTENDING THE BIDDERS' CONFERENCE SHOULD CONFIRM THEIR ATTENDANCE BY CALLING THE CONTACT PERSON. BIDS WILL NOT BE ACCEPTED FROM ANYONE NOT ATTENDING THE MANDATORY BIDDERS' CONFERENCE.

The RFP may be obtained through the Internet at:
<http://www.aqmd.gov/rfp/>

If you have questions or would like a copy of the RFP mailed to you, telephone the contact person.

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

Leticia De La O



**THE ROAD TO VICTORY IS LONG AND HARD.
DESIGNATE A DRIVER.**

WE ALL MAKE A DIFFERENCE.


www.beeresponsible.com



¿QUIÉRES CAMBIAR EL MUNDO?

Anímate a ser un MAESTRO.

Buscamos personas como tú, que desean cambiar el mundo y desarrollar el futuro de nuestra juventud. CalTeach tiene la información y los recursos necesarios para que puedas emprender una carrera como maestro.

California ofrece además muchos incentivos financieros para maestros que califiquen:

- Bonos y becas
- \$20,000 otorgados por el Gobernador a través de su proyecto "Teaching Fellowship Program"
- Ayuda para pagar préstamos estudiantiles
- Ayuda para comprar una casa



Otros trabajos podrán pagar más, pero ninguno te dará la satisfacción como la de ser un maestro. ¡Sí puedes cambiar el mundo! Anímate a ser un maestro.

Llama al 1-888-CALTEACH o visita www.calteach.com/ad